



# Richtlinien zwecks Aufnahme in die Grundschule

## Sākumskolas uzņemšanas noteikumi

### Правила приема учащихся в начальную школу

## Policy on admission into the elementary school

14. Feb. 2020

#### Richtlinien für die Aufnahme in die Grundschule

In Übereinstimmung mit den deutschen Schulvorschriften beachten wir grundsätzlich den 1. August als maßgeblichen Stichtag für die Einschulung. Kinder, die am oder vor dem 1. August 6 Jahre alt geworden sind, kommen grundsätzlich für die Einschulung ab dem 1. September desselben Jahres in Frage. Begründete Ausnahmen von dieser Stichtagsregelung ziehen wir nur in seltenen Fällen in Erwägung. Zusätzlich zum Stichtag beachten wir folgende **Einschulungskriterien**:

- **Emotionale Bereitschaft.** Emotionale Bereitschaft beinhaltet eine ausreichende emotionale Stärke, um den täglichen Schulabläufen ohne emotionalen Stress und Angst zu folgen. Unsere Lehrkräfte beurteilen die emotionale Bereitschaft durch allgemeine Beobachtung, falls erforderlich, bestätigt durch den Schulpsychologen.

- **Soziale Kompetenz.** Zu den sozialen Kompetenzen gehört die Fähigkeit, Regeln zu befolgen und sich in eine Klasse von Mitschülern zu integrieren. Unsere Lehrer bewerten die soziale Kompetenz durch allgemeine Beobachtung, falls erforderlich, bestätigt durch den Schulpsychologen.

- **Motorische Fähigkeiten.** Zu den motorischen Fähigkeiten gehört die Fähigkeit, sich selbständig, also ohne die Hilfe eines Erwachsenen und in nützlicher Frist an- und ausziehen. Unsere Lehrer beurteilen ausreichende motorische Fähigkeiten durch allgemeine Beobachtung, falls erforderlich, bestätigt durch den Schulpsychologen.

- **Kognitive Fähigkeiten.** Wir bewerten die kognitiven Fähigkeiten des Kindes mit einem in der Regel einstündigen Test. Der Test sollte in der Muttersprache des Kindes oder zumindest in einer Sprache durchgeführt werden, mit der das Kind vertraut ist. Wir können in Deutsch, Lettisch, Russisch und Englisch testen. Auf Anfrage können wir den Test möglicherweise in weiteren Sprachen anbieten.

- **Konzentrationsfähigkeit.** Das Kind muss in der Lage sein, bis zu 30 Minuten selbständig zu arbeiten. Wir beurteilen die Konzentrationsfähigkeit sowohl während des selben Tests (siehe Kognitive Fähigkeiten oben) als auch durch allgemeine Beobachtung durch unsere Lehrkräfte. Wenn

die Beurteilung vor dem 1. März stattfindet muss das Kind nur bis zu 25 Minuten selbständig arbeiten können. Falls notwedig wirkt der Schulpsychologe bei der Beurteilung mit.

**- Akademisches Wissen, das normalerweise im Kindergarten erworben wird.** Das Kind muss minimale Kenntnisse in Lesen, Schreiben und einfacher Mathematik im Zehneraum nachweisen. Wir beurteilen den Erwerb dieser Kenntnisse während des selben Tests (siehe Kognitive Fähigkeiten oben). Das Alphabet und die Sprache, in denen das Kind seine erworbenen Lese- und Schreibkenntnisse demonstrieren soll, sind zweitrangig. Wir können den Test sowohl im lateinischen oder kyrillischen Alphabet, als auch in den Sprachen Deutsch, Lettisch, Russisch und Englisch durchführen. Auf Anfrage können wir den Test möglicherweise in zusätzlichen Alphabeten oder Sprachen anbieten.

A. Detaillierte Aufnahmeleitlinien für **interne Kinder** (die bereits unseren Kindergarten besuchen):

Die Vorschullehrer werden gegebenenfalls in Zusammenarbeit mit dem Schulpsychologen vor dem 1. März feststellen, ob interne Kinder bereit sind, von der Vorschule in die 1. Klasse befördert zu werden.

B. Detaillierte Aufnahmeleitlinien für **externe Kinder**:

Grundsätzlich könne externe Kinder in unsere Grundschule auch ohne Vorkenntnisse in Deutsch aufgenommen werden. Die folgenden Aufnahmebedingungen gelten:

### ***1. Aufnahme in die 1. Klasse***

#### **a. Verfügbarkeit von Platz**

Normalerweise bleiben alle Plätze für die 1. Klasse der Grundschule bis zum 1. März für interne Kinder reserviert, welche gegenwärtig die Vorschulklasse unseres Kindergartens belegen. Verfügbare Plätze, welche am 1. März frei werden, können anschliessend grundsätzlich von externen Kindern aufgefüllt werden.

#### **b. Einschulungskriterien**

Gleich wie interne Kinder müssen auch externe Kinder die eingangs aufgelisteten Einschulungskriterien erfüllen. Wir überprüfen das durch den Test (siehe Kognitive Fähigkeiten oben) sowie ein auf zwei Tage verkürztes Beobachtungsverfahren. Während dessen wird das Kind in eine unserer Vorschulkindergartenklassen integriert, inklusive voller emotionaler Unterstützung, auch in russischer, lettischer oder englischer Sprache. In jeder Vorschulklasse hat es normalerweise genügend Kinder, die diese Sprachen sprechen, so dass ein Mangel an Deutschkenntnissen das Ergebnis dieses zweitägigen Beobachtungsverfahrens nicht beeinträchtigt. Dieses Verfahren ist kostenlos und verpflichtet weder die Eltern noch die Schule, das Schulaufnahmeverfahren anschliessend weiterzuführen. Das zweitägige Beobachtungsverfahren muss zwingend vor Beginn

des Sommerurlaubes stattfinden. Kinder, für die erst während der Sommermonate ein Aufnahmeantrag gestellt wird, können nur vorläufig aufgenommen werden. Über die endgültige Aufnahme wird erst Mitte September entschieden, nachdem das Kind nachgewiesen hat, dass es alle Einschulungskriterien erfüllt.

### **c. Erwerb von minimalen Deutschkenntnissen**

Wenn das Kind alle Einschulungskriterien erfüllt, kann es in die Schule aufgenommen werden, aber nur, wenn die Eltern dazu bereit sind, mitzuwirken, dass das Kind innert nützlicher Frist genügend Deutsch lernt, um zum Rest der Klasse aufzuschliessen. Die Standardmethode für Kinder ohne bzw. mit nur unzureichenden Vorkenntnissen ist die Teilnahme an unserem 6-wöchigen Sommersprachkurs. Aber auch dieser Kurs ist alleine normalerweise noch nicht ausreichend. In der Regel erhalten Kinder der ersten Klasse mit unzureichendem Deutsch während den ersten paar Monaten der Grundschule eine individuell berechnete Anzahl von maßgeschneiderten zusätzlichen Privatstunden, welche ihnen erlaubt, zum Rest der Klasse aufzuschliessen. Die Schule ist bereit, alle notwendigen Privatstunden zu erteilen.

## ***2. Aufnahme in höhere Klassen***

Grundsätzlich können ältere Kinder, unabhängig von ihren Deutschkenntnissen, auch höheren Klassen unserer Grundschule noch beitreten. Zusätzlich zu den oben genannten Einschulungskriterien, welche wir alterangepasst nach Möglichkeit während mindestens zwei Probetagen überprüfen, müssen ältere Schüler zuallererst die Zeugnisse ihrer aktuellen Schule einreichen. Wir behalten uns außerdem das Recht vor, die aktuelle Schule des Kindes zu bitten, ein von uns gestelltes Transferformular auszufüllen.

Bei Fragen über diese Richtlinie wenden Sie sich bitte an unser Sekretariat unter (+371) 2925 0084 oder via sekretariat@deutscheschuleriga.lv

2020. gada 14. februārī

## **Sākumskolas uzņemšanas noteikumi**

Saskaņā ar Vācijas skolu noteikumiem mēs parasti ievērojam 1. augustu kā piemērojamo beigu datumu, lai noteiktu galveno piemērotību uzņemšanai. Bērņus, kuriem ir 6 gadi, sākot ar 1. augustu vai pirms tā, ir reģistrēti mūsu 1. klasē, sākot ar tā paša gada 1. septembri. Retus izņēmumus no 1. augusta datuma var izdarīt katrā atsevišķā gadījumā. Šie ir mūsu uzņemšanas kritēriji pamatskolai:

- **Emocionālā gatavība.** Emocionālā gatavība ietver pietiekamu emocionālo izturību ikdienas skolas gaitu ievērošanai bez emocionāla stresa un satraukuma. Mūsu skolotāji emocionālo gatavību novērtē ar vispārēju novērošanu, ja nepieciešams, to apstiprina skolas psihologs.
- **Sociālās prasmes.** Sociālās prasmes ietver spēju ievērot noteikumus un integrēties klasē. Mūsu skolotāji novērtē sociālās prasmes ar vispārēju novērošanu, ja nepieciešams, to apstiprina skolas psihologs.
- **Motoriskās prasmes.** Motoriskās prasmes ietver spēju ģērbties un noģērbties patstāvīgi un bez pieaugušā palīdzības. Mūsu skolotāji novērtē pietiekamas motoriskās spējas, vajadzības gadījumā veicot vispārīgus novērojumus, kurus apstiprina skolas psihologs.
- **Kognitīvās prasmes.** Bērna kognitīvās prasmes novērtējam ar testu, kas ilgst līdz 1 stundai. Pārbaude jāveic bērna dzimtajā valodā vai vismaz valodā, kas viņam ir piemērota. Mēs varam pārbaudīt vācu, latviešu, krievu un angļu valodā. Pēc pieprasījuma mēs varētu piedāvāt testu papildu valodās.
- **Koncentrēšanās spēja.** Bērnām jāspēj patstāvīgi (bez vecāku klātbūtnes) strādāt ne ilgāk kā 30 minūtes. Mēs novērtējam šo spēju tajā pašā pārbaudē un vispārējā novērošanā. Ja novērtēšana tiek veikta pirms 1. marta, bērnam patstāvīgi jāstrādā tikai 25 minūtes.
- **Akadēmiskās zināšanas,** kuras parasti iegūst bērnudārzā. Bērnām ir jādemonstrē minimālās lasīšanas, rakstīšanas un matemātikas pamatprasmes, kas zemākas par 10. Mēs novērtējam, vai bērns ir ieguvis pietiekamas zināšanas un spējas tā pašā testa laikā. Alfabēts un valoda, ko bērns izmanto, lai demonstrētu apgūtās lasīšanas un rakstīšanas zināšanas, var atšķirties. Mēs varam pārbaudīt gan latīņu, gan kirilicas alfabētu un vācu, latviešu, krievu un angļu valodas. Pēc pieprasījuma mēs varētu piedāvāt testu papildu alfabētos un valodās.

#### A. Detalizēti uzņemšanas noteikumi **mūsu bērnudārza bērniem.**

Pirmsskolas skolotāji, ja nepieciešams sadarbībā ar skolas psihologu, pirms 1. marta noteiks, vai bērni ir gatavi mācībām 1. klasē.

#### B. Detalizēta **citu bērnu** uzņemšanas politika

Bērni var apmeklēt Rīgas Vācu skolu bez iepriekšējām vācu valodas zināšanām, kuru pamatā ir šādas prasības un nosacījumi:

##### 1. ***Uzņemšana 1. klasē***

##### a. **Vietas pieejamība.**

Sākumskolas 1. klases pieejamās vietas ir rezervētas līdz 1. martam bērniem, kuri apmeklē mūsu bērnudārza sagatavošanas grupu. Brīvās vietas, kuras kļūs pieejamas ar 1. martu, tiks uzņemti citi bērni.

## **b. Uzņemšanas kritēriji**

Skatiet iepriekš minēto kritēriju sarakstu, kas jāizpilda bērniem, kuri piesakās Vācu skolas 1. klasē. Mēs novērtējam katru bērnu individuāli, ar testa un novērojumu palīdzību. Novērošanas periods parasti notiek divu dienu izmēģinājuma periodā, kura laikā bērns apmeklēvienu no mūsu bērnudārza sagatavošanas grupām. Šo divu dienu laikā mēs sniedzam pilnīgu emocionālu atbalstu, ieskaitot krievu, latviešu vai angļu valodā. Katrā klasē ir pietiekams skaits bērnu, kuri runā minētajās valodās, tāpēc vācu valodas zināšanu trūkums neietekmēs šī divu dienu izmēģinājuma perioda rezultātu. Šis pārbaudes laiks ir bezmaksas un neuzliek vecākiem un skolai pienākumu turpināt bērna uzņemšanas procesu skolā. Lēmums jāpieņem pirms vasaras brīvlaika sākuma. Bērnu, kuri vēlas būt uzņemti 1.klasē vasaras brīvlaikā, var būt uzņemti tikai provizoriski. Galējais lēmums tiks pieņemts tikai septembra vidū, kad bērns parādīs atbilstību visiem kritērijiem, kas nepieciešami uzņemšanai sākumskolā.

## **c. Minimālo vācu valodas zināšanu apguve**

Ja bērns atbilst visiem uzņemšanas kritērijiem, viņu var uzņemt, bet tikai tad, ja vecāks apstiprina, ka bērns ir iemācīsies pietiekami daudz vācu valodas, lai vācu valodas līmenī varētu panākt pārējos klasesbiedrus. Standarta metode bērna vācu valodas apgūšanai mēs piedāvājam apmeklēt 6 nedēļu vasaras kursus bērniem ar nepietiekamām vācu valodas zināšanām. Šie kursi var nodrošināt minimālo vācu valodas līmeni. Parasti 1. klases skolēni ar nepietiekamu vācu valodas līmeni, turpina apmeklēt individuālās vācu valodas nodarbības dažu mēnešu laikā, lai uzlabotu savas zināšanas. Skola ir gatava nodrošināt visas nepieciešamās privātstundas.

## **2. Uzņemšana sākumskolas vecākajās klasēs**

Vecāki bērni, neatkarīgi no vācu valodas zināšanām, var iestāties mūsu sākumskolas augstākajās klasēs. Papildus iepriekšminētajiem uzņemšanas kritērijiem, vecākiem skolēniem vispirms jāuzrāda pašreizējās skolas liecību. Mēs arī paturam tiesības palūgt bērna pašreizējo skolu aizpildīt pieteikumu par bērna pārcelšanu uz citu skolu.

Ja Jums rodas jautājumi, lūgums sazināties ar skolas administrāciju (+371) 2925 0084 vai sekretariat@deutscheschuleriga.lv

14 февраля, 2020

## **Правила приема учащихся в начальную школу**

В соответствии с правилами Немецкой школы, 1 августа считается конечной датой основного набора детей в начальную школу. Дети, которым исполнилось 6 лет до 1 августа включительно, имеют право на зачисление в наш первый класс, начиная с 1 сентября того же года. Редкие исключения имеют место быть. Ниже приведены критерии зачисления в начальную школу:

- **Эмоциональная готовность.** Эмоциональная готовность включает в себя достаточную эмоциональную силу, чтобы принимать участие в ежедневных школьных занятиях без эмоционального стресса и беспокойства. Наши учителя оценивают эмоциональную готовность ребёнка посредством общего наблюдения, при необходимости, подтвержденного школьным психологом.

- **Навыки общения.** Социальные навыки включают в себя способность следовать правилам и интегрироваться в класс с другими детьми (одноклассниками). Наши учителя оценивают социальные навыки посредством общего наблюдения, в случае необходимости, подтвержденного школьным психологом.

- **Моторика.** Развитая моторика включают в себя умение одеваться и раздеваться самостоятельно без помощи взрослого и в определённо отведённое для этого время. Наши учителя оценивают уровень моторики посредством общего наблюдения, при необходимости, подтвержденного школьным психологом.

- **Когнитивные навыки.** Мы оцениваем когнитивные способности ребенка с помощью теста продолжительностью до 1 часа. Тест проводится на родном языке ребенка или на том языке, при котором ребенок чувствует себя комфортно. Мы можем предложить тестирование на немецком, латышском, русском и английском языках. По запросу мы можем предложить тестирование на других языках.

- **Концентрационная способность.** Ребенок должен уметь работать самостоятельно (без присутствия родителя) до 30 минут. Мы оцениваем эту способность во время того же теста и во время общего наблюдения. Если оценивание проводится до 1 марта того же года, ребенок должен уметь работать самостоятельно только до 25 минут.

- **Академические знания,** обычно приобретаемые в детском саду. Ребенок должен продемонстрировать минимальные способности к чтению, письму и основам математики (действия с числами до 10). Во время теста мы оцениваем, имеет ли ребенок достаточные знания и способности. Алфавит и язык, используемые ребенком для демонстрации приобретенных им навыков чтения и письма, могут различаться. Мы можем тестировать на латинском алфавите или кириллице, а также на немецком, латышском, русском и английском языках. По запросу мы можем предложить тест на других языках и по другим алфавитам.

#### **А. Подробная политика приема детей, уже посещающих наш детский сад.**

Преподаватели подготовительных групп, при необходимости в сотрудничестве со школьным психологом, до 1 марта определяют, готовы ли дети, уже посещающие подготовительные группы в нашем детском саду, перейти из в 1-й класс.

#### **В. Подробная политика приема новых детей**

Новые дети, которые хотят поступить в нашу школу извне, имеют право посещать начальную школу Немецкой школы Риги, даже без предварительных знаний немецкого языка, но основанное на следующих требованиях и условиях:

### ***1. Прием в 1-й класс***

#### **а. наличие места**

Доступные места для 1-го класса начальной школы зарезервированы до 1 марта для детей, посещающих подготовительные группы нашего детского сада. Свободные места (с 1 марта), доступны для новых детей, желающих поступить в нашу школу.

### **в. критерии зачисления**

См. Приведенный выше список требований и умений, которым должны соответствовать дети, подающие заявление в 1 класс Немецкой школы. Мы оцениваем каждого ребенка посредством тестирования и наблюдения. Период наблюдения обычно проходит во время двухдневного пробного периода, во время которого ребенок интегрируется в одну из наших подготовительных групп детского сада. В течение этих двух дней мы оказываем полную эмоциональную поддержку, в том числе на русском, латышском или английском языках. В каждом классе достаточное количество детей, которые говорят на этих языках, так что отсутствие навыков немецкого языка не повлияет на результат этого двухдневного пробного периода. Данный пробный период бесплатный и не обязывает ни родителей, ни школу продолжать процесс приема ребёнка в школу. Решение должно быть принято до начала летних каникул. Дети, которые хотят поступить в школу в течение летних каникул, могут быть приняты только на предварительной основе. Окончательное решение будет принято только в середине сентября, когда ребенок продемонстрирует соответствие всем критериям зачисления в начальную школу.

### **с. Приобретение минимальных знаний немецкого языка**

Если ребенок соответствует всем критериям зачисления, он может быть допущен, но только в том случае, если родитель подтвердит, что ребенок выучит достаточное количество немецкого языка, чтобы догнать остальных в классе по уровню немецкого языка. Стандартный метод обучения ребенка немецкому языку - посещение нашего предварительного 6-недельного летнего курса для детей с недостаточным уровнем знаний немецкого языка. Этот курс, однако, может обеспечить только минимальный уровень языка. Как правило, дети 1-го класса с недостаточным немецким языком продолжают посещать определенное количество индивидуальных уроков в течение первых нескольких месяцев начальной школы, чтобы улучшить знания. Школа готова предоставить все необходимые частные уроки.

## ***2. Прием в старшие классы***

Дети старшего возраста, независимо от их знания немецкого языка, могут поступать в старшие классы нашей начальной школы. В дополнение к вышеупомянутым критериям зачисления, старшие ученики должны сначала предъявить табеля успеваемости из своей школы. Мы также оставляем за собой право попросить школу ребенка заполнить заявку на перевод ребёнка.

Если у Вас появятся вопросы, пожалуйста свяжитесь с администрацией школы (+371) 2925 0084 или [sekretariat@deutscheschuleriga.lv](mailto:sekretariat@deutscheschuleriga.lv)

## Policy on admission into the elementary school

In accordance with German school regulations we generally observe the 1<sup>st</sup> of August as the applicable cut-off date to determine principal eligibility for admission. Children who have turned 6 years old on or before the 1<sup>st</sup> of August are eligible to be considered for enrollment into our 1<sup>st</sup> grade starting on the 1<sup>st</sup> of September that same year. Rare exceptions to the 1<sup>st</sup> of August cut-off date can be made on a case by case basis. The following are our enrollment criteria for the elementary school:

- **Emotional readiness.** Emotional readiness includes sufficient emotional strength to follow daily school routines without emotional stress and anxiety. Our teachers assess emotional readiness through general observation, if necessary, confirmed by the school psychologist.

- **Social skills.** Social skills include the ability to follow rules and integrate into a class of fellow children. Our teachers assess social skills through general observation, if necessary, confirmed by the school psychologist.

- **Motor skills.** Motor skills includes the ability to dress and undress independently without the help of an adult and in useful time. Our teachers assess sufficient motor skills through general observation, if necessary, confirmed by the school psychologist.

- **Cognitive skills.** We assess the child's cognitive skills with a test lasting up to 1 hour. The test should be conducted in the child's native language, or at least in a language the child is comfortable with. We are able to test in German, Latvian, Russian, and English. On request we might be able to offer the test in additional languages.

- **Concentration ability.** The child must be able to work independently (without the presence of a parent) for up to 30 minutes. We assess this ability during the same test and during general observation. If the assessment is conducted prior to the 1<sup>st</sup> of March, the child is only required to work independently for up to 25 minutes.

- **Academic knowledge, typically acquired in kindergarten.** The child must demonstrate minimum abilities in reading, writing, and basic mathematics below 10. We assess if the child has acquired sufficient knowledge and ability during the same test. The alphabet and the language used by the child to demonstrate its acquired reading and writing knowledge can vary. We can test either in the Latin or Cyrillic alphabets, and in the German, Latvian, Russian, and English languages. On request we might be able to offer the test in additional alphabets and languages.

A. Detailed admission policy for **Internal children** (already attending our kindergarten)

The pre-school teachers, if necessary, in collaboration with the school psychologist, will determine prior to 1 March if internal children are ready to be promoted from pre-school into the 1<sup>st</sup> grade.



## B. Detailed admission policy for External children

External children are eligible to attend the elementary school of the German School of Riga, even without prior knowledge of German, based on the following requirements and conditions:

### *1. Admission into the 1<sup>st</sup> grade*

#### **a. availability of space**

Available spots for the 1<sup>st</sup> grade of elementary school are reserved until the 1<sup>st</sup> of March for internal children who attend the pre-school class of our kindergarten. Free spots who become available on 1 March can in principle be taken by external children.

#### **b. enrollment criteria**

See the above list of enrollment criteria which applying children must meet. We will evaluate every child through testing and observation. The observation period typically takes place during a two-day long trial during which the child is integrated into one of our pre-school kindergarten classes. During those two days we provide full emotional support, including in the Russian, Latvian, or English languages. In each class there are sufficient children who speak those languages so that a lack of German language skills will not affect the result of this two-day observation trial. This trial is free of cost and does not commit neither the parent nor the school to proceed with the admission process. The trial must take place prior to the begin of the summer vacations. Children who request admittance during the summer months can only be admitted on a provisional basis. Final admittance will only be granted in mid-September once the child has demonstrated meeting all enrollment criteria.

#### **c. Acquisition of minimal German**

If the child meets all enrollment criteria it can be admitted, but only if the parent commits that the child will eventually learn sufficient German to catch up to the rest of the class. The standard method for the child to learn German is attendance of our preliminary 6-week long summer course held for children with insufficient prior knowledge in German. This course however can only provide the bare minimum. Typically, 1<sup>st</sup> grade children with insufficient German keep attending an individually determined number of tailor-made private lessons during the first few months of elementary school until they have caught up. The school is prepared to provide all necessary private lessons.

### *2. Admission into higher grades*

In principle older children, regardless of their knowledge of German, can still join higher grades of our elementary school. In addition to the above enrollment criteria older students must first present the grade report cards of their current school. We also reserve the right to ask the child's current school to fill out a transfer application.

For questions and clarification of this policy please contact our secretariat at (+371) 2925 0084 or at [sekretariat@deutscheschuleriga.lv](mailto:sekretariat@deutscheschuleriga.lv)

Martin Farenfield

Schulleiter

Direktors

Директор

Principal